

مهرجان السينما الأوروبية
Festival du cinéma européen

30TH EUROPEAN FILM FESTIVAL IN LEBANON



8-17 OCTOBER 2026
@METROPOLIS CINEMA



Funded by the European Union
بتمويل من الاتحاد الأوروبي



وزارة الثقافة
Ministère de la Culture

METROPOLIS
Art Cinema ———— **سينما متروبوليس** ————

PRÉFACE EDITORIAL مقدمة

عندما انجرّ لبنان مجدّدًا إلى الحرب، اضطررنا مثل الكثير من المبادرات في البلد إلى تأجيل مهرجاننا السينمائي. واليوم، رغم الوضع الصعب والتحديات الكثيرة التي لا يزال لبنان يواجهها، بدأت الحياة الثقافية تعود من جديد. فالثقافة تغذي أرواحنا، خصوصًا في أوقات كهذه. من هذا المنطلق، أرحّب بكم في الدورة الثلاثين لمهرجان السينما الأوروبية في لبنان.

ثلاثون عامًا من مهرجان السينما الأوروبية أمر يستحق الاحتفال، خصوصًا في سنة كهذه. فمنذ ثلاثين عامًا، ورغم كل الصعوبات، ما زلنا نلتقي: نكتشف أفلامًا لبنانية وأوروبية، نحضر حفلات موسيقية مع أفلام صامتة (CINÉ-CONCERTS)، نضحك أو نبكي، ونحدث معًا حول علبة بوشار.

السينما كانت دائمًا أكثر من مجرد تسلية. فهي تتيح لنا أن نرى العالم من خلال عيون الآخرين، وتفتح أمامنا تجارب جديدة لم نعيشها من قبل، وتقرب بين الناس حتى عندما يفرّقهم كل شيء آخر. هذا ما قدّمه هذا المهرجان للبنان طوال ثلاثين عامًا، وهذا ما أتمنى أن يستمر بتقديمه لثلاثين عامًا أخرى على الأقل.

بمناسبة هذه الدورة الخاصة، نقدّم لكم أفضل الأفلام الأوروبية الحديثة، إلى جانب أفلام كلاسيكية خالدة، خلال المهرجان وعلى مدار السنة. ونواصل تقليدنا بعرض الأفلام القصيرة اللبنانية، لدعم المواهب الشابة في البلد، ونفخر بتقديم العرض الأول لفيلم لبناني. وهذه السنة، لدينا شيء جديد: معرض ملصقات، نتج عن مسابقة شارك فيها مصممون أعادوا رسم ملصقات أفلام أوروبية معروفة.

كل هذا ما كان ليحصل لولا دولنا الأعضاء و لولا جمعية متروبوليس، التي استمرت بالعمل رغم ظروف صعبة جدًا. وأتوجه إليهما بخالص الشكر.

أدعوكم لاكتشاف برنامج المهرجان، وأتمنى أن ألتقيكم في سينما متروبوليس بمناسبة هذه الدورة الثلاثين.

ساندرا دو وال

سفيرة الاتحاد الأوروبي في لبنان

SANDRA DE WAELE

Ambassador of the European Union to Lebanon

Ambassadrice de l'Union européenne au Liban

When Lebanon was dragged into war yet again, our film festival, like many other initiatives across the country, had to be postponed. Today, despite a fragile context and the many challenges Lebanon still faces, its cultural scene is coming back to life. In times like these, culture feeds our souls. It is in that spirit that I welcome you to the 30th edition of the European Film Festival in Lebanon.

Thirty years of European Film Festival is worth celebrating, especially in a year like this one. Over thirty years, against all odds, we have kept gathering: discovering Lebanese and European films, listening to cine-concerts, laughing or crying, talking over popcorn boxes.

Cinema has always been more than entertainment. It lets us see the world through someone else's eyes, opening us up to experiences we don't know, and it brings people together, even when so much else pulls them apart. That is what the festival has given Lebanon for thirty years, and what I hope it keeps giving for at least thirty more.

To mark this special edition, we bring you the best of recent European cinema alongside timeless classics, throughout the year, both during the festival and beyond. Our tradition of showcasing Lebanese short films continues too, supporting the young talents shaping Lebanon's cinematic future, and we are proud to present the premiere of a Lebanese film. This year, we introduce something new: a poster exhibition, born of an online competition inviting graphic designers to reinterpret the artwork of beloved European films.

None of this would be possible without our Member States and without the Metropolis Association, who kept working through very difficult conditions. My sincere thanks to them.

I invite you to dive into the programme, and I very much hope to see you at Metropolis Cinema for this 30th edition.

Alors que le Liban a de nouveau été plongé dans la guerre, notre festival de cinéma, comme de nombreuses autres initiatives à travers le pays, a dû être reporté. Aujourd'hui, malgré un contexte fragile et les nombreux défis auxquels le Liban est encore confronté, la vie culturelle reprend son cours. Dans des moments comme celui-ci, la culture nourrit nos âmes. C'est dans cet esprit que je vous accueille pour cette 30e édition du Festival du cinéma européen au Liban.

Trente ans de Festival du cinéma européen, cela mérite d'être célébré, surtout une année comme celle-ci. Depuis trente ans, envers et contre tout, nous continuons à nous réunir : découvrir des films libanais et européens, écouter des ciné-concerts, rire ou pleurer, discuter autour d'une boîte de pop-corn.

Le cinéma a toujours été bien plus qu'un simple divertissement. Il nous permet de voir le monde à travers le regard de l'autre, de nous ouvrir à des expériences que nous ne connaissons pas, et il rapproche les gens, même quand tant de choses les séparent. C'est ce que ce festival a offert au Liban depuis trente ans, et ce que j'espère qu'il continuera à offrir pendant trente années encore, au moins.

Pour cette édition spéciale, nous vous proposons le meilleur du cinéma européen récent, aux côtés de grands classiques, pendant le festival et tout au long de l'année. Notre tradition de courts métrages libanais se poursuit, pour continuer à soutenir les jeunes talents du pays, et nous sommes fiers de présenter l'avant-première d'un film libanais. Nouveauté cette année : une exposition d'affiches, née d'un concours en ligne où des graphistes ont réinterprété les affiches de films européens emblématiques.

Rien de tout cela ne serait possible sans nos États membres et sans l'Association Metropolis, qui a continué à travailler dans des conditions très difficiles. Je leur adresse mes sincères remerciements.

Je vous invite à découvrir la programmation, et j'espère vivement vous retrouver au Cinéma Metropolis pour cette 30e édition.



FILMS & EVENTS

VENUS ELECTRIFICATA

LE COUP
DE
FOUDRE
ELLE
EMBRASSE
ELLE
ELECTRIQUE

LE COUP
DE
FOUDRE
L'EXTASE
D'UN BAISER
ELECTRIQUE....
UNE EXPERIENCE
UNIQUE AU MONDE
ABLE

30

الأفلام والنشاطات

LA VÉNUŠ ÉLECTRIQUE

THE ELECTRIC KISS

PIERRE SALVADORI



THU 8 OCT
BY INVITATION
ONLY

SAT 17 OCT
17:00

2026
2H02

FRANCE

Co-produced
with France,
Belgium

In French with
English subtitles

باريس، عام ١٩٢٨. أنطوان بالسترو، رسّام شاب ذائع الصيت، لم يعد قادرًا على الرسم منذ وفاة زوجته، مما يثير يأس أرمان. صاحب المعرض الذي يتولى أعماله. وفي إحدى الأمسيات، بعد أن أفرط في الشرب، يحاول أنطوان التواصل مع زوجته من خلال عرافة. من دون أن يعلم أنه يتحدث في الواقع إلى سوزان، وهي عاملة بسيطة في أحد الملاهي المتنقلة، تسلّت إلى العربة لسرقة بعض الطعام. يتبيّن أن سوزان بارعة في الاحتيال، وسرعان ما تبدأ بمساعدة أرمان. في تنظيم جلسات زائفة. شيئًا فشيئًا، يستعيد أنطوان إلهامه. لكن الأمور تزداد تعقيدًا مع وقوع سوزان تدريجيًا في حب الرجل الذي تتلاعب به.

Paris, 1928. A young painter in vogue, Antoine Balestro, has been unable to paint since his wife died, to the despair of his gallery owner, Armand. One drunken evening, Antoine tries to contact his wife through a psychic, but is actually speaking with Suzanne, a humble carnival worker who has sneaked in to steal food. Suzanne proves to be a gifted fraudster and, soon aided by Armand, stages fake séances. Little by little, Antoine regains his inspiration, but the situation grows increasingly complicated as Suzanne falls in love with the man she is manipulating.

Paris, 1928. Antoine Balestro, jeune peintre en vogue, n'arrive plus à travailler depuis la mort de son épouse et désespère Armand, son galeriste. Un soir d'ivresse, Antoine tente d'entrer en contact avec sa femme par l'intermédiaire d'une voyante. Sans le savoir, il parle en réalité avec Suzanne, une modeste foraine qui s'est glissée dans la roulotte pour y voler de la nourriture. Suzanne se révèle douée pour l'imposture et, rapidement secondée par Armand, elle enchaîne les fausses séances. Peu à peu, Antoine retrouve l'inspiration, mais pour Suzanne les choses se compliquent alors qu'elle tombe doucement amoureuse de l'homme qu'elle manipule...

CAST Pio Marmai, Anaïs Demoustier, Gilles Lellouche, Vimala Pons, Gustave Kervern, Madeleine Baudot **AWARDS** Film d'ouverture - Festival de Cannes 2026

OPENING FILM

JEUNES MÈRES

YOUNG MOTHERS

JEAN-PIERRE DARDENNE AND LUC DARDENNE



FRI 9 OCT
18:30

THU 15 OCT
20:30

2025
1H45

BELGIUM

Co-produced
with France

In French, English
with English
subtitles

تلتقي مسارات خمس فتيات مع انتقاهن إلى ملجأ الأمهات الشابات. تحت سقي يجمع حكاياتهن، تتقاسم جيسيكا وبيبرلا وجولي وأريان ونعيمة حلمًا واحدًا بغد أجمل لأنفسهن ولأطفالهن.

Jessica, Perla, Julie, Ariane and Naïma are housed in a shelter for young mothers. Five teenagers hoping for a better life for themselves and their babies.

Jessica, Perla, Julie, Ariane et Naïma sont hébergées dans une maison maternelle qui les aide dans leur vie de jeune mère. Cinq adolescentes qui ont l'espoir de parvenir à une vie meilleure pour elles-mêmes et pour leur enfant.



EMBASSY
OF BELGIUM

CAST Babette Verbeek, Elsa Houben, Janaina Halloy Fokan, Lucie Laruelle, Samia Hilmi **AWARDS** Prix du scénario - Festival de Cannes 2025 / Prize of the Ecumenical Jury - Festival de Cannes 2025 / 7 Nominations including Best Film - Magritte Awards 2026 **EU SUPPORT** Eurimages

THE TRAP

KLOPKA

NADEJDA KOSEVA



SAT 10 OCT
17:00

2024
1H35
BULGARIA
Co-produced
with Germany

In Bulgarian,
French with
English subtitles

على الضفاف الهادئة لنهر الدانوب، يعيش رجلٌ في عزلةٍ تامة، إلى أن انقلب عالمه حين وقع خنزير بري حبيسًا في فخ قرب منزله وظهر مستثمرون أجنب مع خطط لتحويل قريته إلى مكبٍ للنفايات النووية.

A man living in solitude on the banks of the Danube until a wild boar gets trapped near his house and foreign investors want to dump nuclear waste in the local village.

Un homme vit seul, sur les rives du Danube jusqu'à ce qu'un sanglier se retrouve piégé près de sa maison et que des investisseurs étrangers veuillent déverser des déchets nucléaires dans le village.



EMBASSY
OF THE REPUBLIC OF BULGARIA
BEIRUT

CAST Alexandr Trifonov, Yanitsa Atanasova, Mihail Stoyanov
AWARDS Best Leading Actor, Best Director, Best Production Design - Bulgarian Film Academy Awards 2024

WILD STRAWBERRIES

TATYANA PANDURSKA



MON 12 OCT
20:30

WED 14 OCT
18:00

2025
1H42
BULGARIA

In Bulgarian,
English with
English subtitles

منهكةً من ضغوط العمل، تسافر دافني، المهندسة المعمارية من نيويورك، إلى جبال رودوب في بلغاريا لتراث منزل جدّة لم تعرفها قط. وهناك يتربّص بها ابن عمها غريب الأطوار أورلين الذي يسعى للاستحواذ على الميراث بإخفاء قيمته الحقيقية.

Burned out New York architect Daphne flies to Bulgaria's Rhodope Mountains to inherit the house of a grandmother she never knew. Her wacky local cousin Orlin hopes to take it off her hands by hiding its true value.

Épuisée, l'architecte new-yorkaise Daphne se rend dans les montagnes des Rhodopes, en Bulgarie, pour hériter de la maison d'une grand-mère qu'elle n'a jamais connue. Son cousin Orlin, un homme excentrique du coin, espère bien récupérer la maison en lui dissimulant sa véritable valeur.

***In the presence of the film team**



EMBASSY
OF THE REPUBLIC OF BULGARIA
BEIRUT

CAST Vanina Kondova, Ivan Yurukov, Stela Gancheva **AWARDS** Best Score, Best Sound - Bulgarian Film Academy Awards 2025 / Nominated for Best Director and Best Film - Bulgarian Film Academy Awards 2025
EU SUPPORT Creative Europe MEDIA

MARICEL

ELIAS DEMETRIOU



TUE 13 OCT
18:00

2025
2H
CYPRUS
Co-produced
with Greece

In Greek, English
and Tagalog with
English subtitles

تأتي عاملة منزلية فلبينية إلى قرية جبلية في قبرص للاعتناء بزوجين مسنين. لكن ما يبدو في البداية مهمة رعاية عادية، سرعان ما يكشف عن توترات صامتة، وتعلق عاطفي، وحكايات من الماضي بقيت طي الكتمان، لتجد نفسها عالقة في عالم دقيق ومقلق يتشابك فيه الواجب مع الألفة.

A Filipino domestic worker is called to take care of an elderly couple in a Cypriot mountain village. What begins as a simple caregiving task gradually exposes a web of silent resentment, emotional dependency and unspoken histories, forcing her into the delicate, unsettling space between obligation and intimacy.

Dans un village de Chypre, un couple de personnes âgées accueille à contre-cœur une aide à domicile, imposée par leur fils. Maricel, jeune femme philippine, doit prendre ses marques dans un environnement quelque peu hostile. Le témoignage délicat d'une réalité humaine et sociale.

DEPUTY MINISTRY
OF CULTURE



EMBASSY of the REPUBLIC OF CYPRUS
In BEIRUT

CAST Zar Donato, Ntinos Lyras, Lenia Sorokkou
AWARDS Best Actor, Best Actress - Cyprus Film Days 2026 / Best International Feature - Manchester Film Festival 2026 / Best Foreign Film - Hellenic Film Academy 2026 **EU SUPPORT** NextGenerationEU

FRANZ

AGNIESZKA HOLLAND



SAT 10 OCT
18:00

2025
2H07
CZECH
REPUBLIC
Co-produced
with Germany,
Poland, France

In German,
Czech with
English subtitles

يستعيد الفيلم سيرة فرانز كافكا من طفولته في براغ حتى أيامه الأخيرة في فيينا، مستعرضاً حياة رجل تتأرجح روحه بين رغبة عارمة في صفاء العيش وهذوئه، وسطوة قلم لا يجد منه مفرًا، وسط علاقات عاطفية مضطربة طبعته وجدانه.

Conceived as a kaleidoscopic mosaic, the film follows the imprint Franz Kafka left on the world from his birth in 19th-century Prague to his death in post-WW1 Vienna. The film retraces the life of Franz Kafka from his early days in Prague to his final moments in Vienna, exploring the journey of a man whose soul oscillates between an overwhelming desire for a simple life and the relentless grip of a pen he cannot escape, amid a series of turbulent relationships that shaped his inner world.

De son enfance à Prague jusqu'à sa disparition à Vienne, le film retrace le parcours de Franz Kafka, un homme déchiré entre son aspiration à une existence banale et son besoin irrépressible d'écrire, marqué par des relations amoureuses tourmentées.



Embassy of the Czech Republic in Lebanon

CAST Idan Weiss, Peter Kurth, Jenovéfa Boková, Ivan Trojan, Sandra Korzeniak **AWARDS** 15 Nominations including Best Film - Czech Lions 2026 / 10 Nominations including Best Director - Polish Film Awards 2026 / 3 Nominations including European Actor - European Film Awards 2026 / Silver Lions for Best Film - Polish Film Festival 2025 / Best Actor, Best Cinematography, Best Makeup - Polish Film Festival 2025 **EU SUPPORT** Eurimages

LES CONTES DU POMMIER

TALES FROM THE MAGIC GARDEN

DAVID SÚKUP, PATRIK PAŠŠ, LEON VIDMAR, JEAN-CLAUDE ROZEC

YOUNG AUDIENCE



SUN 11 OCT
12:00

2025
1H11
CZECH
REPUBLIC
Co-produced
with Slovakia,
Slovenia, France

In French

يقضي ثلاثة أطفال الليلة في منزل جدهم عقب وفاة جدتهم. حيث يكتشفون القوة الساحرة للخيال.

Three children spend the night at their grandfather's house following their grandmother's passing, where they uncover the enchanting power of imagination.

Lors d'un séjour chez leur grand-père, Suzanne s'improvise conteuse pour illuminer la maison d'histoires imaginaires et merveilleuses qu'elle raconte à ses deux frères, Tom et Derek, afin de combler l'absence de leur grand-mère.

CAST Dominique Thomas, Albin Courte, Alix Tachet, Marion Valentine, Emmanuel Rausenberger, Florence Masure **AWARDS** Czech Lion for Best Animated Film - Czech Lions 2026 / Nominated for Best European Animated Film and Best European Film - European Film Awards 2026 / Best Animated Film, Best Screenplay - Slovene Film Festival 2025 **EU SUPPORT** Creative Europe – MEDIA

STORMSKERRY MAJA

TIINA LYMI



SUN 11 OCT
17:00

2024
2H42
FINLAND

In Finnish,
Swedish and
English with
English subtitles

تبدأ مايا فصل حياتها الزوجية مع الصياد البسيط يانه على جزيرة ستورمسكيري النائية، حيث يتحول مجرّد البقاء على قيد الحياة إلى قصة كفاح مستمر. وبينما يواجهان قسوة العزلة وتحدياتها، يوقظ دافع العائلة وحبّها لزوجها وأطفالها طاقات كامنة في داخلها، فتتمضي في رحلة تختبر صلابتها وتكشف لها حبّاً عارفاً يتجاوز حدود الحياة والموت.

When Maja is married to the humble fisherman Janne, they begin their family life on the remote island of Stormskerry, a place where survival is an unyielding challenge. Amidst the hardships of their isolated existence, Maja's awakening to her own potential is kindled through the love of Janne and her children. Her journey becomes a forge of resilience where she discovers a love that transcends the boundaries of life and death.

Après son mariage avec Janne, un modeste pêcheur, Maja s'installe avec lui sur l'île reculée de Stormskerry, où elle commence sa vie de famille dans un quotidien où le simple fait de survivre est un défi permanent. Au cœur de cette existence marquée par l'isolement et les épreuves, l'amour de Janne et de ses enfants lui permet peu à peu de prendre conscience de sa propre force. Son parcours forge sa résilience et lui révèle un amour qui transcende les frontières de la vie et de la mort.

SFS
FINNISH FILM
FOUNDATION



Embassy of Finland
Beirut

CAST Amanda Jansson, Desmond Eastwood, Linus Troedsson, Tony Doyle, Beppe Lantz, Tobias Zilliacus, Jonna Järnefelt, Ylva Hagmark-Cooper, Amanda Kilpeläinen Arvidsson **AWARDS** Best Film, Best Direction, Best Leading Role, Best Music, Best Editing, Best Production Design - Jussi Awards 2025 **EU SUPPORT** Creative Europe MEDIA

ARCO

UGO BIENVENU

YOUNG AUDIENCE



SUN 11 OCT
16:00

2025
1H28
FRANCE

In French with
English and
Arabic subtitles

في عام ٢٠٧٥، تشهد إيريس، الفتاة ذات الأعوام العشرة، سقوط صبي غامض من السماء، يرتدي بذلة بألوان الطيف. إنه أركو، القادم من مستقبل مثالي بعيد يمكن فيه السفر عبر الزمن. تأويه إيريس تحت سقفها، ولا تدخر جهداً أمام المستحيل في سعيها إلى إعادته إلى زمانه.

In 2075, a ten year old girl, Iris, witnesses a mysterious boy in a rainbow suit fall from the sky. It's Arco. He comes from an idyllic far future where time travel is possible. Iris shelters him and will do whatever it takes to help him return to his time.

En 2075, une petite fille de 10 ans, Iris, voit un mystérieux garçon vêtu d'une combinaison arc-en-ciel tomber du ciel. C'est Arco. Il vient d'un futur lointain et idyllique où voyager dans le temps est possible. Iris le recueille et va l'aider par tous les moyens à rentrer chez lui.

With the voices of / Avec les voix de Swann Arlaud, Alma Jodorowsky, Margot Ringard Oldra, Oscar Tresanini, Vincent Macaigne, Louis Garrel, William Lebghil and Oxmo Puccino **AWARDS** Meilleure film d'animation, Meilleure musique originale - César Awards 2026 / Best Animated Feature Film - European Film Awards 2026 / Cristal Best Feature, Best Soundtrack in a Feature Film - Annecy International Animated Film Festival 2025 / Best Independent Feature - Annie Awards 2026 / Nominated for Oscar for Best Animated Feature Film - Academy Awards 2026 / Special Screenings - Festival de Cannes 2025

UN SIMPLE ACCIDENT

JAFAR PANAH



MON 12 OCT
18:00

FRI 16 OCT
21:15

2025
1H43
FRANCE
Co-produced
with Iran,
Luxembourg

In Persian with
English subtitles

ما يبدأ كحادث بسيط يؤدي إلى سلسلة من العواقب المتصاعدة.

What begins as a minor accident sets in motion a series of escalating consequences.

Après un simple accident, les événements s'enchaînent.

CAST Vahid Mobasseri, Mariam Afshari, Ebrahim Azizi, Hadis Pakbaten, Majid Panahi **AWARDS** Palme d'Or - Festival de Cannes 2025 / Nominated for an Oscar for Best International Feature Film - Academy Awards 2026 / Nominated for an Oscar for Best Original Screenplay - Academy Awards 2026 / Best International Feature, Best Director, Best Original Screenplay - Gotham Awards 2025

IMPATIENCE OF THE HEART

LAURO CRESS



SUN 11 OCT
20:15

SAT 17 OCT
17:15

2025
1H44
GERMANY

In German with
English subtitles

يتقمص جندي شاب دور العاشق
لامرأة مقعدة، مدفوعاً بمشاعر
الخي والشفقة، هارياً من الضباغ
الذي يطوق روحه، ليوقظ بداخلها
بصيص أمل بأن تستطيع الوقوف
على قدميها يوماً ما. لكن شكوكها
المتنامية وهوسه المستميت
بعلاجها يخلقان دوامة جنونية
تعصف بالجميع نحو المصائب.

Out of shame, pity and a longing for purpose, a young soldier feigns feelings for a disabled woman, even fueling her hope of walking again. But her growing distrust and his obsession with curing her create a frenetic spiral that drags everyone into misfortune.

Animé par la honte, la pitié et le besoin de donner un sens à sa vie, un jeune soldat feint d'éprouver des sentiments pour une femme handicapée, allant jusqu'à lui donner l'espoir qu'elle puisse un jour remarcher. Mais la méfiance grandissante de la jeune femme et l'obsession du soldat, déterminé à la guérir, font basculer la situation, entraînant tous les protagonistes une spirale tragique.



CAST Giulio Brizzi, Ladina von Frischung, Thomas Loibl, Livia Matthes
AWARDS Best Debut Feature Film, Audience Award "Biber" - Biberach Film Festival 2025 / Best Emerging Actor, Best Feature Film - Max Ophüls Prize 2025 / Emerging Talent Award, Best Acting Performance; Flying Ox Award, Best Feature Film - Filmkunstfest MV 2025 **EU SUPPORT** Creative Europe MEDIA

GREETINGS FROM MARS

SARAH WINKENSTETTE



SAT 10 OCT
16:00

FRI 16 OCT
17:00*

2024
1H25
GERMANY

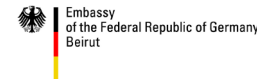
In German with
English subtitles

*Arabic-dubbed
version

توم البالغ ١٠ سنوات مختلف عن
الأطفال الآخرين. يتجنب التغيير، لا
يحب اللون الأحمر، وتزعجه الأصوات
العالية بسرعة. شغفه يكمن في
استكشاف الفضاء، وغالبًا ما يرتدي
بدلة رائد الفضاء الخاصة به. عندما
تسافر والدته فجأة، يقيم توم مع
أشقائه عند جدته وجده في لوناو
لمدة ستة أسابيع. للتأقلم، تعطيه
والدته دفتر يوميات، وتطرح الرحلة
على أنها مهمة تجريبية إلى المريخ.

10-year old Tom is different from other kids. He avoids change, dislikes the color red, and finds loud noises overwhelming. His passion lies in space exploration, often putting on his astronaut suit. When his mom unexpectedly travels, he has to stay with his siblings at their grandparents' in Lunau for six weeks. To cope, his mom gives him a logbook, framing the visit as a trial mission to Mars.

Tom a 10 ans et est différent. Il n'aime pas le changement, la couleur rouge, les environnements bruyants et, en bon aspirant astronaute, porte volontiers son casque et sa combinaison dès qu'une situation jugée critique se présente. Le voyage de sa mère et la perspective d'un été à Lunau chez ses grands-parents hippies en compagnie de ses frère et sœur sont pour lui synonyme de catastrophe. Pour y faire face, Tom n'a qu'une mission en tête : s'il survit à ce séjour, alors il sera prêt à voyager sur Mars.



CAST Theo Kretschmer, Lilli Lacher, Anton Noltensmeier, Hedi Kriegeskotte
AWARDS Leo Award, Children's and Youth Film Competition - Filmkunstfest MV 2025 / Audience Award, Kids Jury Award for Best Film - Cinepänz / Young Film Festival 2024 / Golden Sparrow, Best Actor - Goldener Spatz / German Children's Media Festival 2024

KYUKA: BEFORE SUMMER'S END

KOSTIS CHARAMOUNTANIS



WED 14 OCT
20:00

2025
1H45
GREECE

In Greek with
English subtitles

يبحر أب أعزب بصحبة طفليه
التوأمين إلى جزيرة «بوروس»،
لكن لقاءً غير متوقع مع والدتهما
البيولوجية يقلب الرحلة رأساً على
عقب. رحلة عاطفية مؤثرة لاكتشاف
الذات وبلوغ سن الرشد.

Summertime. A family of three, a single father, Babis, and his twin children on the verge of adulthood, Konstantinos and Elsa, sail to the island of Poros on the family boat for their holidays. An unexpected encounter with their birth mother turns the trip upside down. A bittersweet coming-of-age journey for everyone involved.

L'été. Une famille de trois personnes, un père célibataire, Babis, et ses jumeaux, Konstantinos et Elsa, se rendent sur l'île de Poros sur le bateau familial pour leurs vacances. Une rencontre inattendue avec leur mère biologique vient bouleverser le voyage. Un voyage doux-amer vers l'âge adulte.

CAST Simeon Tsakiris, Elsa Lekakou, Konstantinos Georgopoulos, Afroditi Kapokaki, Elena Topalidou **AWARDS** Best Newcomer, Best Actress - Hellenic Film Academy Awards 2025 / Finos Film Award and Audience Award, Film Forward Competition - Thessaloniki Film Festival 2024 / Opening Film - ACID Cannes 2024 **EU SUPPORT** Creative Europe MEDIA

MASTERGAME

BARNABÁS TÓTH



WED 14 OCT
17:00

THU 15 OCT
21:15

2023
1H30
HUNGARY

In Hungarian
with English
subtitles

الفيلم اقتباس حُرّ عن رواية «لاعب
الشطرنج» لشتيفان زفايغ. ويتناول
قصة ثنائي شاب من المتمردين
يفزّ من الدبابات الروسية التي
غزت المجر للتو. وبعد أن تمكّنا
من الصعود إلى قطار يقلّ لاجئين،
تتكشف خلال مباراة شطرنج
حكايات كثيرة. وفي نهاية المطاف،
يتبيّن أن الحقيقة مغايرة تمامًا لما
بدت عليه.

A free adaptation of Stefan Zweig's "The Royal Game". A young rebel couple is escaping from the Russian tanks that have just invaded Hungary. Managing to board a refugee train, many stories are revealed during a chess game. And, in the end, nothing is what it seemed.

Libre adaptation du "Joueur d'échecs" de Stefan Zweig, le film suit un jeune couple de rebelles fuyant les chars russes qui viennent d'envahir la Hongrie. Alors qu'ils parviennent à monter à bord d'un train de réfugiés, de nombreuses histoires sont révélées au fil d'une partie d'échecs. Au bout du compte, tout s'avère différent de ce que l'on imaginait.

NFI NATIONAL
FILM INSTITUTE
HUNGARY
FILMLAB



EMBASSY OF HUNGARY
BEIRUT

CAST Gergely Váradi, Károly Hajduk, Pál Mácsai, Bori Péterfy, Sára Varga-Járó **AWARDS** Best Director, Best Feature Film, Best Actor, Best Script - Berlin South East European Film Festival 2025 / Best Screenplay - Hungarian Motion Picture Awards 2024 / Best Actor - Hungarian Film Critics Awards 2024 / Violetta d'Argento for Best Film - Parma Music Film Festival 2024 / Nominated for Best Film - Fantasporto 2024 **EU SUPPORT** Creative Europe MEDIA

SILENT FRIEND

ILDIKÓ ENYEDI



FRI 16 OCT
18:00

2025
2H27
HUNGARY
Co-produced
with Germany,
France

In German,
English with
English subtitles

في قلب الحديقة النباتية لمدينة
جامعية ألمانية تعود للعصور
الوسطى، تنتصب شجرة جنكة
مهيبة كشاهد صامت، ترصد على
مدى أكثر من قرن التحولات الهادئة
لثلاثة أشخاص عبر ثلاثة عصور
مختلفة.

In the heart of a botanical garden in a medieval university town in Germany stands a majestic ginkgo tree. Over the course of a century and across three generations, this silent witness has observed the quiet rhythms of transformation in three human lives.

Au cœur du jardin botanique d'une ville universitaire médiévale d'Allemagne, se dresse un majestueux ginkgo. Témoin silencieux, il observe depuis plus d'un siècle les métamorphoses tranquilles de trois vies humaines, à travers trois époques différentes.

CAST Tony Leung Chiu-Wai, Luna Wedler, Enzo Brumm, Sylvester Groth, Martin Wuttke, Johannes Hegemann, Rainer Bock, Léa Seydoux **AWARDS** Marcello Mastroianno Award for Best Young Actor or Actress, FIPRESCI Prize, Green Drop Award, CinemaSarà Award, Edipo Re Award, Interfilm Award for Promoting Interreligious Dialogue - Venice Film Festival 2025 Grand Prix du Jury, Compétition internationale - La Roche-sur-Yon International Film Festival 2025 **EU SUPPORT** Eurimages / Creative Europe MEDIA

LA GRAZIA

PAOLO SORRENTINO



SAT 10 OCT
21:45

FRI 16 OCT
21:00

2025
2H13
ITALY

In Italian with
English subtitles

ماريانو دي سانتيس هو رئيس
الجمهورية الإيطالية. لا صلة بينه
وبين أي رئيس في الواقع، فهو
من وحي خيال الكاتب تمامًا. رجل
أرمل يتبع الدين الكاثوليكي ولديه
ابنة تدعى دوروتيا هي باحثة قانونية
مثله. وفي الأيام الهادئة التي تسبق
نهاية فترة رئاسته، يظهر أمامه
واجبان أخيران: البت في طلبين
حساسين للحصول على العفو
الرئاسي. تتشابك هاتان المعضلتان
الأخلاقيتان مع حياته الشخصية
حتى يصير من المستحيل فصلهما
عنها، ورغم كل ما بداخله من شكوك
يصبح عليه أن يتخذ قرارًا. بإحساس
عميق بالمسؤولية، ذلك ما سيفعله
هذا الرئيس الإيطالي المُمَيَّز.

Mariano De Santis is the President of the Italian Republic. No connection to any real-life presidents; he is entirely a product of the author's imagination. A widower and a Catholic, he has a daughter, Dorotea, a legal scholar like himself. As his term draws to a close, amid uneventful days, two final duties arise: deciding on two delicate petitions for a presidential pardon. True moral dilemmas, which become tangled with his private life, in ways that seem impossible to unravel. Driven by doubt, he will have to decide. And, with a deep sense of responsibility, that is exactly what this remarkable Italian President will do.

Mariano De Santis, Président de la République italienne, est un homme marqué par le deuil de sa femme et la solitude du pouvoir. Alors que son mandat touche à sa fin, il doit faire face à des décisions cruciales qui l'obligent à affronter ses propres dilemmes moraux : deux grâces présidentielles et un projet de loi hautement controversé.



Embassy of Italy
Beirut

CAST Toni Servillo, Anna Ferzetti, Orlando Cinque **AWARDS** 7 wins including Arca CinemaGiovani Award for Best Italian Film in Venice - Venice Film Festival 2025 / Nominated for 14 David di Donatello Awards 2026

THREE DAYS OF FISH

PETER HOOGENDOORN



**TUE 13 OCT
21:15**

**2024
1H25
NETHERLANDS**
Co-produced
with Belgium

In Dutch with
English subtitles

تستكشف هذه الكوميديا الدرامية بالأبيض والأسود العلاقة المتوترة بين جيرى وابنه ديك خلال لقائهما السنوي الذي يستمر ثلاثة أيام في روتردام، فيما قد تكون هذه آخر زيارة لجيرى.

This black-and-white drama/comedy explores the strained relationship between Gerrie and his son Dick during their annual three-day reunion in Rotterdam, with the looming threat that this might be Gerrie's last visit.

Ce drame-comédie en noir et blanc explore la relation tendue entre Gerrie et son fils Dick lors de leur réunion annuelle de trois jours à Rotterdam. Mais cette fois, Gerrie pourrait bien y être pour la dernière fois.



Kingdom of the Netherlands

CAST Ton Kas, Guido Pollemans, Neidi Dos Santos Livramento, Addison Dos Reis, Line Pilet **AWARDS** Best Actor, Crystal Globe Competition - Karlovy Vary International Film Festival 2024
EU SUPPORT Creative Europe MEDIA

CHOPIN, CHOPIN!

MICHAŁ KWIECINSKI



**FRI 9 OCT
20:45**

**2025
1H53
POLAND**
Co-produced
with France,
Spain

In French with
English subtitles

من عازف البيانو الشاب الجريء هذا؟ ومن هو هذا المؤلف الموسيقي البولندي الذي يتجاوز بالموسيقى حدود المؤلف؟ ومن هو هذا النجم الذي يستقطب أنظار باريس بأسرها؟ إنه شوبان. إنه حديث المدينة، وأكثر الشخصيات رومانسية في ليالي باريس الصاخبة والمترفة. لكنه أدرك، حين تسلب المرض إلى رثتيه، أن أيامه تتسرب من أصابعه، فتحوّلت الموسيقى عنده إلى جنون يتملّكه، وبات الزمن هاجساً يلح عليه لإحداث ثورة موسيقية كبرى قبل أن ينطفئ نوره الأخير.

Who is this young daring pianist? Who is this Polish composer transcending the power of music? Who is this star that makes all Parisian eyes turn? They call him Chopin. He is the talk of the town, the most romantic figure of decadent Parisian nights. When his lungs start bleeding, Chopin knows his days are numbered. Composing becomes his only obsession. The ticking clock rushes him to revolutionize music.

Qui est ce jeune pianiste audacieux ? Qui est ce compositeur polonais qui repousse les limites de la musique ? Qui est cette étoile qui attire tous les regards parisiens ? On l'appelle Chopin. Il est sur toutes les lèvres, figure emblématique des nuits parisiennes décadentes. Lorsque ses poumons se mettent à saigner, Chopin comprend que ses jours sont comptés. Composer devient alors son unique obsession. Chaque seconde qui passe le pousse à révolutionner la musique.



Embassy
of the Republic of Poland
in Beirut

CAST Eryk Kulm, Joséphine de La Baume, Lambert Wilson, Victor Meutelet, Karolina Gruszka **AWARDS** Best Visual Effects in a Feature Film, Best Production Design, Best Costume Design - Polish Film Festival 2025 Best Sound, Best Costume Design, Best Production Design, Best Makeup - Polish Film Awards 2026 **EU SUPPORT** Creative Europe MEDIA

DUCHOŇ

PETER BEBJAK



SAT 10 OCT
20:45

FRI 16 OCT
19:00

2025
1H39
SLOVAK
REPUBLIC
Co-produced
with Czech
Republic

In Slovak, Czech
with English
subtitles

تتبع القصة سيرة مغني البوب السلوفاكي كارول دوشون الذي سطع نجمه في السبعينيات قبل أن يخفت لاحقًا، ليتوفى في سن الخامسة والثلاثين. ويستعرض السردية كيف انطلقت رحلته من شاب موهوب متواضع إلى نجم جماهيري حاصره شيخ الإدمان وأثقلته الديون تحت ضغوط الشهرة القاهرة.

The meteoric rise and tragic fall of legendary Slovak singer Karol Duchon, spanning his 1970s pop stardom to his untimely death at 35. The plot follows his journey from a modest, talented youth to a celebrated artist grappling with addiction, debt, and the immense pressure of fame.

De sa consécration sur la scène pop des années 1970 à sa mort prématurée à seulement 35 ans, la vie de Karol Duchon, légendaire chanteur slovaque, est marquée par une ascension fulgurante et une chute tragique. Le film retrace le parcours d'un jeune homme talentueux issu d'un milieu modeste, devenu une véritable vedette, avant de sombrer peu à peu sous le poids écrasant de la dépendance, des dettes et de la célébrité.

ROMERÍA

CARLA SIMÓN



SUN 11 OCT
20:30

THU 15 OCT
18:00

2025
1H52
SPAIN
Co-produced
with Germany

In Spanish,
Catalan, French,
Galician with
English subtitles

مارينا فتاة بلغت سن الثامنة عشر قد يمتها الحياة مبكرًا، وعليها الآن أن تخوض رحلة إلى إسبانيا للحصول توقيفًا يعبد لها طريق منحة دراسية من جدين لم ترهما قط. وهناك تجد نفسها بين وجوه جديدة وسط عائلة كبيرة من الأعمام والعقات والأقارب، فلا تدري أتستقبلها صبورًا دافئة، أم تقذفها قلوب جافية. توقظ تلك الرحلة عواطف دفينه وتنبش في جراح الماضي التي كتمتها طويلًا، فتلهم مارينا لتجمع الأجزاء المتناثرة والمتناقضة من ذكريات أبوين محاهما الغياب من ذاكرتها، لتتضح لها الحكاية كاملة.

Marina, 18, orphaned at a young age, must travel to Spain's Atlantic coast to obtain a signature for a scholarship application from the paternal grandparents she has never met. She navigates a sea of new aunts, uncles, and cousins, uncertain whether she will be embraced or met with resistance. Stirring long-buried emotions, reviving tenderness, and uncovering unspoken wounds tied to the past, Marina pieces together the fragmented and often contradictory memories of the parents she barely remembers.

Afin d'obtenir un document d'état civil pour ses études supérieures, Marina, adoptée depuis l'enfance, doit renouer avec une partie de sa véritable famille. Guidée par le journal intime de sa mère qui ne l'a jamais quitté, elle se rend sur la côte atlantique et rencontre tout un pan de sa famille paternelle qu'elle ne connaît pas. L'arrivée de Marina va faire ressurgir le passé. En ravivant le souvenir de ses parents, elle va découvrir les secrets de cette famille, les non-dits et les hontes...

THE DANCE CLUB

LISA LANGSETH



SAT 10 OCT
19:00

THU 15 OCT
17:00

2025
1H40
SWEDEN

In Swedish with
English subtitles

يأخذنا يوهانيس، طالب علم نفس غريب الأطوار، في رحلة ملتوية. وبالتعاون مع الفنانة الأدائية راكيل، يؤسس نادياً غير تقليدي يضم مرضاه، بهدف مساعدتهم على الوقوف في وجه من تسببوا لهم بالأذى. ومع توسع النادي، يواجه يوهانيس صعوبة في الحفاظ على توازنه، بينما يجد نفسه واقعاً في حب راكيل بجنون، الأمر الذي يزيد وضعه تعقيداً.

Johannes, an eccentric psychology student, takes us on a twisted journey. Together with performance artist Rakel, he forms an unconventional club with his patients to help them fight back against those who have caused them pain. As the club grows, Johannes struggles to keep it together, while inconveniently falling head over heels for Rakel.

Johannes, un étudiant en psychologie excentrique, nous entraîne dans une aventure pour le moins déconcertante. Avec l'artiste de performance Rakel, il fonde un club hors norme réunissant ses patients afin de les aider à se défendre contre ceux qui leur ont fait du mal. Mais à mesure que le club prend de l'ampleur, Johannes peine à tenir le coup et tombe éperdument amoureux de Rakel.


Swedish
Film Institute

 Swedish
Institute

 Embassy of Sweden
Beirut

CAST Nils Wetterholm, Alva Bratt, Pernilla August **AWARDS** Nominated for Best Supporting Actor - Guldbagge Awards 2026 **EU SUPPORT** Creative Europe MEDIA

LATE SHIFT

PETRA VOLPE



FRI 9 OCT
20:30

2025
1H32
SWITZERLAND
Co-produced
with Germany

In Swiss-German,
German with
English subtitles

فلوريا ممرضة في مستشفى سويسري متفانية في عملها وتبذل قصارى جهدها لأداء واجبها على أكمل وجه رغم ما يعاني منه جناح المستشفى من فوضى ونقص في عدد الموظفين. أثناء ودية مسائية حافلة للغاية، تحاول فلوريا التوفيق بين رعاية عدة مرضى متطلبين، إلى أن يُرتكب خطأ جسيم يجعل من ليلتها سباقاً متوتراً مع الزمن.

Floria, a dedicated nurse in a Swiss hospital, strives to do everything right despite constant understaffing and chaos on the ward. During a particularly hectic late shift, she juggles caring for several demanding patients, until one critical mistake turns her night into a tense race against time.

Floria, une infirmière dévouée, gère le rythme effréné du service chirurgical en sous-effectif de son hôpital avec humanité et chaleur. À mesure que la journée s'intensifie, elle est poussée à bout dans une course contre la montre.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland to Lebanon and Syria
السفارة السويسرية لدى لبنان وسوريا

CAST Leonie Benesch **AWARDS** Shortlisted for Best International Feature Film - 98th Academy Awards / Best Actress - Bavarian Film Awards 2026 / Nominated for Best European Actress - European Film Awards 2026 / Best Cinematography, Cinema Feature - German Camera Award 2025

MY FATHER'S SHADOW

AKINOLA DAVIES JR.



MON 12 OCT
21:30

2025
1H34
UNITED KINGDOM
Co-produced with Nigeria

In Nigerian Pidgin (Naija), Yoruban and English with English subtitles

«ظل والدي» حكاية شبه سيرّة ذاتيّة تدور أحداثها خلال يوم واحد في العاصمة النيجيرية لاغوس، في خضمّ أزمة الانتخابات عام ١٩٩٣. أبّ يخوض رحلة مع ولديه الصغيرين عبر المدينة الصاخبة، فيما تُلقي الاضطرابات السياسية بظلالها وتهدّد عودتهم إلى المنزل.

A semi-autobiographical tale set over the course of a single day in the Nigerian metropolis Lagos during the 1993 Nigerian election crisis. The story follows a father, estranged from his two young sons, as they travel through the massive city while political unrest threatens their journey home.

Un récit semi-autobiographique se déroulant sur une seule journée dans la capitale nigériane, Lagos, pendant la crise électorale de 1993.

Un père tente de guider ses deux jeunes fils à travers l'immense ville alors que des troubles politiques menacent.

CAST Şope' Dirisù, Godwin Egbo, Chibuike Marvellous Egbo **AWARDS** Outstanding Debut by a British Writer, Director, or Producer - BAFTA Awards 2025 / Best Director - British Independent Film Awards 2025 Breakthrough Director, Outstanding Lead Performance - Gotham Awards 2025 / Golden Camera, Special Mention - Festival de Cannes 2025

GUEST COUNTRY

NOUVELLE VAGUE

RICHARD LINKLATER



WED 14 OCT
19:00

2025
1H45
FRANCE
Co-produced with USA

In French, English, Italian with English subtitles

يحكي الفيلم قصة غودار أثناء تصويره فيلم «منقطع الأنفاس»، بأسلوب وروح الفيلم نفسيهما.

This is the story of Godard making "Breathless", told in the style and spirit in which Godard made "Breathless".

Ceci est l'histoire de Godard tournant « À bout de souffle », racontée dans le style et l'esprit de Godard tournant « À bout de souffle ».

***Introduction by Jean-Michel Frodon**

CAST Guillaume Marbeck, Zoey Deutch, Aubry Dullin, Adrien Rouyard, Antoine Besson, Jodie Ruth Forest **AWARDS** Best Director, Best Cinematography, Best Editing, Best Costume Design - César Awards 2026 / Best Director, Most Promising Actor - Lumière Awards 2026 / Nominated for Best Motion Picture - Golden Globes 2026

DEAD DOG كلب ساكن

SARAH FRANCIS



THU 15 OCT
19:00

2025
1H32
LEBANON
Co-produced
with France,
Qatar, KSA

In Arabic with
English subtitles

في جبال لبنان الممطرة، تقود عايدة سيارتها باتجاه منزل عائلي شبه متروك، لتجد هناك زوجها وليد، العائد للتو من اغترابه الطويل، والذي لم يكن يتوقع حضورها. على مدى أربعة أيام، يحاول الزوجان فهم بعضهما ومواجهة ما تبقى من علاقتهما. هل بقي ما يمكن إنقاذه؟ «كلب ساكن» تشريح لعلاقة تنفس وتحلل في آنٍ معاً.

On a rainy evening, Aida drives up to the Lebanese mountains and unlocks an empty family house. Only Walid, her husband who has been living abroad for years, is not expecting to find her there. Temporarily reunited in the same space, they face the status of their lives together and apart. Is there anything left to be saved? Dead Dog is a measured dissection of a marriage that is simultaneously breathing and decomposing.

Par une soirée pluvieuse, Aïda sillonne les montagnes libanaises et ouvre la porte d'une maison familiale vide. Walid, son mari qui vit à l'étranger depuis des années, est surpris de la trouver là. Temporairement réunis dans le même espace, ils se retrouvent confrontés à l'état de leur vie commune et de leurs vies séparées. Reste-t-il encore quelque chose à sauver ? *Dead Dog* est la dissection mesurée d'un mariage qui respire et se décompose tout à la fois.

***In the presence of the film team**

CAST Chirine Karamé, Nida Wakim **AWARDS** Official Selection - International Film Festival Rotterdam 2025 / Saad Eldin Wahba Award for Best Arabic Film, Horizons of Arab Cinema Competition - Cairo International Film Festival 2025 / Acting Prize of Chirine Karamé, Cairo Industry Days Next Generation / Awards - Cairo International Film Festival 2025

BIRTHMARK شهوة

GEORGE PETER BARBARI



FRI 9 OCT
19:00

Screening
in Cinéma
Montaigne -
Institut français
du Liban

2025
20 min
LEBANON
Co-produced
with France,
Croatia

In Arabic with
English subtitles

تتوجه امرأة إلى إحدى العاملات في مجال الجنس لتكتشف شيئاً عن عالمها، وعن نفسها. خلف تلك الجدران، تدور معركة أخرى - معركة الحقيقة، ومعركة الوجود.

A woman makes her way to a sex worker to discover something about her world, about herself. Behind those walls, another war is being fought – one of truth, one of being.

Une femme se rend chez une professionnelle du sexe pour découvrir quelque chose sur son monde et sur elle-même. Derrière ces murs, une autre guerre se livre – pour la vérité, pour exister.

***In the presence of the film team**

CAST George Peter Barbary, Christelle Younes **AWARDS** Prix du Queer métrage - Festival International du court métrage de Clermont-Ferrand 2026 / MFW Best Short Film of the Year 2026 - Minikino Film Week 12, Bali International Short Film Festival 2026

DANS LA NUIT

CHARLES VANEL

TUE 13 OCT
20:451930
1H25
FRANCESilent film, with
English intertitles

بعد زواج ناجح وبداية حياة زوجية سعيدة، يتعرض عامل في محجر لحادث... والآن، بعد أن أجبر على ارتداء قناع، ترفضه زوجته التي تجد نفسها منجذبة إلى رجل آخر.

After a successful wedding and a happy start to married life, a quarry worker is involved in an accident... Now forced to wear a mask, he is rejected by his wife, who finds herself drawn to another man.

Après des noces réussies et un début de vie de couple heureux avec son épouse, un ouvrier carrier est victime d'un accident... Désormais contraint de porter un masque, il est rejeté par sa femme qui est alors attirée par un autre homme.

Restored in 4K by Institut Lumière

عرض سينمائي يرافقه عزف
موسيقى حية
أنطوني صهيون
فادي طبال
جوليا صبرا
مكرم أبو الحسن
بافلو ورديني

A ciné-concert by
Anthony Sahyoun Modular Synth and Electric Guitar
Fadi Tabbal Synth and Electric Guitar
Julia Sabra Keys, Synth and Voice
Makram Aboul Hosn Double Bass
Pavlo Wardini Drums

CAST Charles Vanel, Sandra Milowanoff



DANS LA NUIT!

Réalisé et interprété par

CHARLES VANEL avec SANDRA MILOWANOFF

FERNAND WEILL FILMS. Distributeur pour la FRANCE 9B^e des FILLES du CALVAIRE. PARIS 3^e

THE MAIDS OF WILKO

PANNY Z WILKA

ANDRZEJ WAJDA

HOMMAGE
ANDRZEJ WAJDA



FRI 9 OCT
18:00

1979
1H56
POLAND
Co-produced
with France

In Polish, French
with English
subtitles

بعد وفاة صديق مقرب، يعود فيكتور إلى مكان قضى فيه أيام شبابه: وهناك يلتقي مجدداً بمجموعة من الأخوات اللواتي قضى معهن صيفاً مثالياً قبل ١٥ عاماً، ليكتشف مدى التغيرات التي طرأت على حياتهن.

After the death of a close friend, Wiktor returns to a place of his youth. He reencounters a group of sisters with whom he spent an idyllic summer 15 years prior, discovering the extent to which their lives have changed.

Après le décès d'un de ses amis, Victor décide d'aller se reposer à la ferme de son oncle. Il y retrouve des jeunes filles avec lesquelles il avait passé un été heureux quinze ans plus tôt, et découvre à quel point leurs vies ont changé.

RESTORED COPY



Embassy
of the Republic of Poland
in Beirut

CAST Daniel Olbrychski, Anna Seniuk, Christine Pascal, Maja Komorowska, Stanisława Celińska, Krystyna Zachwatowicz **AWARDS** Special Jury Prize and Best Production Design Award - Polish Film Festival in Gdańsk 1979 Nominated for an Academy Award for Best Foreign Language Film - Academy Awards 1980

HOMMAGE
CLAUDIA CARDINALE

LA RAGAZZA DI BUBE

LUIGI COMENCINI



MON 12 OCT
19:00

1964
1H49
ITALY
Co-produced
with France

In Italian with
English subtitles

في توسكانا، في نهاية الحرب العالمية الثانية، تلتقي مارا بيوبي، وهو مقاتل سابق في المقاومة. يقعان في الحب، لكن بوبي يُجبر على الفرار من البلاد بعد اتهامه باغتيال سياسي. تبقى مارا في إيطاليا بانتظاره، لكنها تلتقي ستيفانو الذي يطلب يدها للزواج. تكاد توافق على طلبه، مستسلمة لفكرة أنها لن ترى بوبي مرة أخرى، عندما تتلقى فجأة أخباراً عنه.

In Tuscany, at the end of World War II, Mara meets Bube, a former resistance fighter. They fall in love, but Bube is forced to flee the country after being accused of a political assassination. Mara remains in Italy, waiting for him, but meets Stefano, who asks her to marry him. She is on the verge of accepting—resigned to the idea that she will never see Bube again—when she suddenly hears from him.

En Toscane, à la fin de la Deuxième Guerre mondiale, Mara rencontre Bube, un ancien résistant. Ils tombent amoureux mais Bube est obligé de fuir le pays car il est accusé d'un assassinat politique. Mara reste en Italie à l'attendre, mais elle rencontre Stefano qui lui demande de l'épouser. Elle est sur le point d'accepter, résignée de revoir un jour Bube, quand elle reçoit subitement de ses nouvelles.

RESTORED COPY

***Introduction by Jean-Michel Frodon**

CAST Claudia Cardinale, George Chakiris, Marc Michel **AWARDS** Nastro d'Argento for Best Actress, Best Producer - Italian National Syndicate of Film Journalists 1965 / Nominated for Golden Berlin Bear - Berlinale 1964 / Best Production - David di Donatello Awards 1964

CINECITTÀ

THE TURIN HORSE

A TORINÓI LÓ

BÉLA TARR - AGNES HRANITZKY

HOMMAGE
BÉLA TARR



**TUE 13 OCT
18:00**

2011
2H35
HUNGARY
Co-produced
with France,
Germany,
Switzerland

In Hungarian,
German with
English subtitles

في مدينة تورينو عام ١٨٨٩، عانق
نيتشه عنق حصان مُنهَك ثم فقد
عقله. وفي مكان ما في الريف: مزارع
وابنته وعربة والحصان العجوز.

In 1889 in Turin, Nietzsche wrapped his arms around the neck of a worn out horse and then lost his mind. Somewhere in the countryside: a farmer, his daughter, a cart, and the old horse.

À Turin, en 1889, Nietzsche enlça un cheval d'attelage épuisé puis perdit la raison. Quelque part, dans la campagne : un fermier, sa fille, une charrette et le vieux cheval. Dehors le vent se lève.

***Introduction by Jean-Michel Frodon**

CAST Janós Derzsi, Erika Bók, Mihály Kormos **AWARDS** Silver Bear Grand Jury Prize, FIPRESCI Prize - Berlinale 2011 / Best Foreign Language Film - Kinema Junpo Awards 2013

À BOUT DE SOUFFLE

BREATHLESS

JEAN-LUC GODARD



**WED 14 OCT
21:30**

1960
1H30
FRANCE

In French, English
with English
subtitles

© 1960 STUDIOCANAL – SOCIÉTÉ NOUVELLE DE CINÉMATOGRAPHIE. Tous droits réservés

يساب ميشال، وهو مجرم صغير،
بالذعر، فيقتل شرطياً أثناء قيادته
سيارة مسروقة. وأثناء هروبه،
يلجأ إلى صديقه باتريشيا، التي
تطمح للعمل في الصحافة، ويختبئ
في شقتها بباريس. وحين تعلم
باتريشيا أن ميشال يخضع للتحقيق
بتهمة القتل، تبدأ في التساؤل عن
ولائها له.

Petty thug Michel panics and impulsively kills a policeman while driving a stolen car. On the lam, he turns to his aspiring journalist girlfriend Patricia, hiding out in her Paris apartment. When she learns that Michel is being investigated for murder, Patricia begins to question her loyalty.

Alors qu'il est au volant d'une voiture volée, Michel, un petit voyou, panique et tue un policier. En cavale, il se cache dans l'appartement parisien de Patricia, sa petite amie journaliste. Lorsqu'elle apprend que Michel est soupçonné de meurtre, Patricia remet en question sa loyauté.

RESTORED COPY

***Introduction by Jean-Michel Frodon**

CAST Jean-Paul Belmondo, Jean Seberg **AWARDS** Prix Jean Vigo 1960 Silver Berlin Bear for Best Director - Berlinale 1960 / Nominated for Best Foreign Actress - BAFTA Awards 1962

SPECIAL GUEST



JEAN-MICHEL FRODON

JOURNALIST, FILM CRITIC, AND EDUCATOR

جان ميشال فرودون صحفي وناقد سينمائي ومدّرس، عمل بشكل رئيسي في معهد الدراسات السياسية بباريس (SCIENCES PO PARIS) كما كأستاذ فخري في جامعة سانت أندروز (اسكتلندا). ترأس قسم السينما في صحيفة «لوموند»، وكان رئيس تحرير مجلة «كراسات السينما». يساهم حالياً بانتظام في موقعي الأخبار SLATE و AOC، بالإضافة إلى العديد من المنشورات الفرنسية والدولية. جميع كتاباته متاحة على مدونته «PROJECTION PUBLIQUE». ألّف أو حرّر نحو ثلاثين كتاباً عن السينما، من بينها «السينما الفرنسية في الموجة الجديدة اليوم»، و«روبرت بريسون»، و«فن السينما»، و«السينما في اختبار المتنوعين». وهو أيضاً قيّم معارض وفنان تركيبات فيديو ومبرمج أفلام.

Jean-Michel Frodon is a journalist, film critic, and educator—notably at Sciences Po Paris—as well as an honorary professor at the University of St Andrews (Scotland). He formerly headed the film section at Le Monde and served as editor-in-chief of Cahiers du cinéma; he currently contributes regularly to the news sites Slate.fr and AOC, as well as to numerous French and international publications. His collected writings are available on his blog, “Projection publique.” He has authored or edited around thirty books on cinema, including Le Cinéma français de la Nouvelle Vague à nos jours, Robert Bresson, L’Art du cinéma, and Le Cinéma à l’épreuve du divers. He is also an exhibition curator, creator of video installations, and film programmer.

Jean-Michel Frodon est journaliste, critique de cinéma et enseignant, notamment à Sciences Po Paris et professeur honoraire de l’université de Saint Andrews (Ecosse). Il a été responsable des pages cinéma du Monde et a été directeur des Cahiers du cinéma, il collabore aujourd’hui régulièrement aux sites d’information Slate.fr et AOC et à de nombreuses publications françaises et étrangères, l’ensemble de ses textes est accessible sur son blog “Projection publique”. Il est l’auteur ou le directeur d’une trentaine d’ouvrages sur le cinéma dont Le Cinéma français de la Nouvelle Vague à nos jours, Robert Bresson, L’Art du cinéma, Le Cinéma à l’épreuve du divers. Il est également commissaire d’exposition, auteur d’installations vidéo et programmeur.

SHORT FILM COMPETITION

JURY MEMBERS



GEORGES KHABBAZ

جورج خبّاز

ACTOR

ممثل

جورج خباز فنان متعدد المواهب، يمتلك خبرة تزيد عن ٢٥ عاماً في مجالات التمثيل والكتابة والإخراج المسرحي والإنتاج والتدريس الجامعي. وهو أيضاً موسيقي وقد ألّف العديد من الأغاني والمقطوعات الموسيقية. وتزخر مسيرته الفنية بأعمال سينمائية بارزة مثل أفلام «غدي»، و«تحت القصف»، و«أصحاب ولا أعز». وقد حصد خباز جوائز متعددة عن فئة «أفضل ممثل» لأدائه في فيلم «يونان» للمخرج أمير فخر الدين. كما تألق في مسلسلات تلفزيونية شهيرة مثل «عبدو وعبدو»، و«برانكو الشرق»، و«نار بالنار».

Georges Khabbaz is a multi-talented artist with over 25 years of experience as an actor, writer, theatre director, producer and university professor. He is also a composer of numerous songs and music pieces. His portfolio includes acclaimed movies such as “Ghadi,” “Under the Bombs,” and “Perfect Strangers”. Khabbaz won multiple Best Actor awards for his role in “Yunan”, a film directed by Ameer Fakher Eldin. He also starred in popular TV series like “Abdo & Abdo,” “Brando Al Sharq,” and “Nar bil-Nar.”

Figure incontournable de la scène libanaise, Georges Khabbaz mène depuis plus de vingt-cinq ans une carrière aux multiples facettes, entre théâtre, cinéma et télévision. Acteur, auteur, metteur en scène et producteur, il est également compositeur et enseignant à l’université.

Au cinéma, il s’est notamment illustré dans “Ghadi”, “Under the Bombs” et “Perfect Strangers”. Pour son rôle dans “Yunan”, réalisé par Ameer Fakher Eldin, il a reçu plusieurs prix du Meilleur Acteur. Il a également marqué le petit écran à travers des séries à succès telles que Abdo & Abdo, Brando Al Sharq et Nar bil-Nar.



RITA HAYEK

ريتا هايك

ACTRESS

ممثلة

ريتا هايك ممثلة لبنانية، تخرجت في المعهد الوطني للفنون الجميلة بالجامعة اللبنانية، كما تلقت تدريباً في «استوديو ستيلز أدلر للتمثيل» في لوس أنجلوس. بدأت مسيرتها الفنية على الشاشة عام ٢٠٠٦، بينما كان ظهورها المسرحي الأول عام ٢٠١١ ضمن فعاليات مهرجان بيبلوس الدولي في مسرحية «دون كيشوت» من إخراج الأخوين رحباني.

تضم قائمة أعمالها السينمائية فيلم «قضية رقم ٢٣» للمخرج زياد دويري، والذي عُرض لأول مرة في مهرجان البندقية السينمائي ورُشح لجائزة الأوسكار، بالإضافة إلى أفلام «LA REGOLA D'ORO» و«إيمان» LES BARBARES (IMAN) للمخرجة جولي دلي. وقد نالت جائزة أفضل ممثلة في مهرجان لندن السينمائي اليوناني الدولي عن دورها في فيلم «إيمان».

Rita Hayek is a Lebanese actress. She graduated from the National Institute of Fine Arts at the Lebanese University and also trained at the Stella Adler Studio of Acting in Los Angeles. She made her screen debut in 2006 and her stage debut in 2011 at the Byblos International Festival in "Don Quixote", directed by the Rahbani Brothers. Her film credits include Ziad Doueiry's "The Insult", which premiered at the Venice Film Festival and was nominated for an Academy Award, as well as "La Regola d'Oro", "Iman" and Julie Delpy's "Les Barbares". She received the Best Actress Award at the London Greek International Film Festival for "Iman".

Actrice libanaise, Rita Hayek se forme à l'Institut National des Beaux-Arts de l'Université Libanaise, puis au Stella Adler Studio of Acting à Los Angeles. Elle fait ses premiers pas à l'écran en 2006 et monte pour la première fois sur scène en 2011, au Festival International de Byblos, dans Don Quixote, mis en scène par les frères Rahbani. Depuis, son parcours se dessine entre théâtre, cinéma et télévision.

Elle se fait notamment remarquer dans "The Insult" de Ziad Doueiry, présenté à la Mostra de Venise et nommé aux Oscars, avant de poursuivre avec "La Regola d'Oro", "Iman", "Les Barbares" de Julie Delpy et Liste de Mariage. Pour Iman, elle reçoit le prix de la Meilleure Actrice au London Greek International Film Festival.



ELIAS DOUMMAR

الياس دُمّر

FILM CRITIC & ADVISOR

ناقد ومستشار سينمائي

يكتب الياس دُمّر في صحيفة نداء الوطن، ويُقدّم فقرات سينمائية أسبوعية على قناتي MTV والعربي ٢. الياس عضو في مجلس إدارة مهرجان بيروت السينمائي الدولي، ومُبرمج في مهرجانات سينمائية دولية. شغل منصب مستشار سينمائي في وزارة الثقافة اللبنانية من عام ٢٠١٧ إلى عام ٢٠١٩، ويعمل حالياً مُستشاراً في مجال إنتاج وتوزيع الأفلام.

Elias Doummar writes for Nidaa Al Watan and hosts weekly cinema segments on MTV & Al Araby 2. Elias is also board member for Beirut International Film Festival and programmer for international film festivals. From 2017 to 2019, served as Cinema Advisor at the Lebanese Ministry of Culture. And works as a Consultant in film production & distribution.

Elias Doummar écrit pour Nidaa Al Watan et anime des chroniques cinémas hebdomadaires sur MTV et Al Araby 2. Il est également membre du conseil d'administration du Festival international du film de Beyrouth et programmeur pour des festivals internationaux. De 2017 à 2019, il a été conseiller cinéma auprès du Ministère Libanais de la Culture. Il travaille par ailleurs comme consultant en production et distribution de films.

À POIL



SARA MURR

2025
4 min
LEBANON

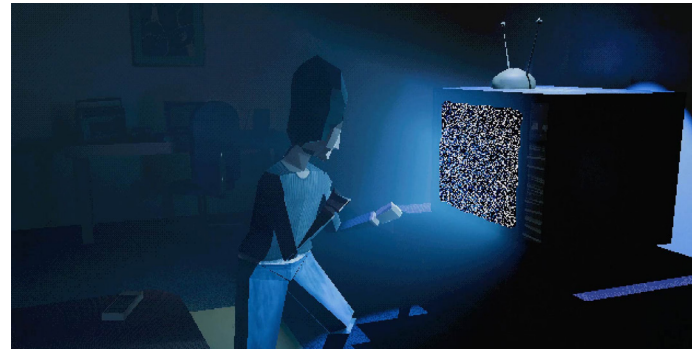
In Arabic with
English subtitles

أليس وإيريك صديقان، إلى أن يأتي يوم يصف فيه إيريك ساقَي أليس المشعرتين بأنهما غابة. تطلب أليس المحطمة نصيحة والدتها، التي تخبرها أن تزيل شعر ساقيه. وبعد أن تجرح نفسها بالشفرة، تنتقم أليس من إيريك في أحلام اليقظة أثناء الحصة.

Alice and Eric are friends, until the day Eric calls Alice's hairy legs a jungle. Devastated, Alice asks her mother for advice, and her mother tells her to shave. After injuring herself with the razor, Alice gets her revenge in a daydream during class.

Alice et Éric sont amis, jusqu'au jour où Éric traite les jambes poilues d'Alice de jungle. Dévastée, Alice demande conseil à sa mère qui lui dit de s'épiler. Après s'être blessée au rasoir, elle se venge alors dans une rêverie en classe.

CATOCALYPSE



NOAH SAMAHA

2025
7 min
LEBANON

No Dialogue

لكي يتمكن شاب يعيش في عالم ديستوبي من لمّ شمله بقطته الضائعة، يُرسل إلى عالم موازٍ حيث حلت القط محلّ البشر.

In order to reunite with his lost cat, a young man living in a dystopian world is sent to a parallel universe where cats have replaced humans.

Afin de retrouver son chat perdu, un jeune homme vivant dans un monde dystopique est envoyé dans un univers parallèle où les chats ont remplacé les humains.

SHORT FILM COMPETITION

EVENTUALLY ALL CLOUDS DISAPPEAR



TATIANA MOUZAYA

2025
13 min
LEBANON

In Arabic with
English subtitles

مُطارداً بهاجس مقتل شقيقه، وشعور بالذنب لحرمانه قاتلاً نادماً من فرصة الخلاص، ينطلق الأب مروان في رحلةٍ إلى قبر شقيقه الثاني.

Haunted by his brother's murder and the guilt of denying a remorseful killer redemption, Father Marwan embarks on a journey to his brother's remote grave.

Père Marwan, tourmenté par le meurtre de son frère et culpabilisé de ne pas avoir offert la rédemption à un tueur repent, se lance dans un périple qui le conduit jusqu'à la tombe isolée de son frère.

CAST Pio Chihane, Christine Choueiry, Joseph Sassine

طارت أو بعد؟ HAS SHE TAKEN OFF YET?



MARINELLE GHOSH

2025
12 min
LEBANON

In Arabic with
English subtitles

في سنتها الأخيرة من المدرسة، تنشأ بين ميرا وثيا صداقة غير متوقعة. بين الضحك، والمشاكسات الصغيرة، وطائرات الورق، تصبحان لا تفتقران. لكن نهاية أيامهما معاً تقترب.

In her final year of high school, Mira forms an unexpected friendship with Thea. Through laughter, small rebellions, and paper airplanes, they become inseparable. But their final days together unfold.

Lors de sa dernière année au lycée, Mira se lie d'amitié avec Thea. Entre éclats de rire, petites rébellions et avions en papier, elles deviennent inséparables. Mais leurs derniers jours ensemble touchent à leur fin.

CAST Talya Haddad, Victoria Aoun, Christia Ghosh

SHORT FILM COMPETITION

JEEM 1983 جيم ١٩٨٣



JORJ ABOU MHAYA
جورج أبو محيا

2025
15 min
LEBANON

In Arabic with
English subtitles

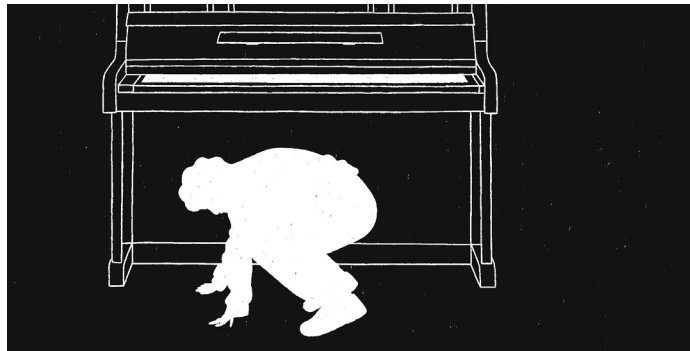
في بيروت عام ١٩٨٣، يغتنم طفل فرصة للهروب من واقع الحرب القاسي، مستعيداً مدينته بمساعدة بطل خارق تستحضره مخيلته.

In 1983 Beirut, a child manages to suspend the violence of war and reclaim his city with the help of an imaginary superhero.

À Beyrouth en 1983, un enfant réussit à fuir la guerre difficile et à prendre le contrôle de sa ville avec l'aide d'un super-héros imaginaire.

AWARD Gold Satoshi Kon Award for Best Animated Short Film - Fantasia International Film Festival 2026/ Special Jury Mention, Shorts Competition - Red Sea International Film Festival 2025

SHELTER RIFUGIO / ملجأ



CHIARA VINCENTI ZAKHIA

2025
2 min
LEBANON
Co-produced
with Italy

No Dialogue

يجد صبي نفسه وحيداً في المنزل. حين يعلو صوت أزيز، ينظر من النافذة في اللحظة التي يبدأ فيها القصف. مذعوراً، يختبئ تحت البيانو، ساداً أذنيه—إلى أن يسمع لحناً يرتفع فوق صوت الحرب.

A boy is left home alone. As a droning sound grows louder, he looks out the window just as bombing begins. Terrified, he hides under the piano, covering his ears—until a melody rises above the sound of war.

Seul chez lui, un garçon entend un bourdonnement s'intensifier. Par la fenêtre, les bombardements commencent. Terrifié, il se cache sous le piano, jusqu'à ce qu'une mélodie s'élève soudain au-dessus du fracas.

SUSPENSION لآخر رقصة



NOUR AKIKI

2025
16 min
LEBANON

In Arabic with
English subtitles

في سهرة تانغو راقصة، تشعل نظرة سحرية شرارة بين روحيين شغوفين، فتأخذهم إلى لحظة حميمة معلقة خارج الزمن.

A magical cabeceo in a tango ballroom takes two passionate souls on an intimate journey.

Un cabeceo magique dans une salle de tango entraîne deux âmes passionnées dans un voyage intime.

CAST Tamara Christina Hawi, Tarek Yaacoub

THE BOY'S FISH



HASAN ALI

2025
9 min
LEBANON

No Dialogue

في منطقة مزقتها الحرب، يحاول صبي صغير وسمكته الهرب، لكن انفجاراً مفاجئاً يفرّقهما، فينهار الصبي من شدة الحزن بينما يكافح لإنقاذ السمكة العالقة تحت أنقاض مبنى منها.

In a war-torn zone, a young boy and his fish try to escape, but a sudden explosion separates them, leaving the boy devastated as he struggles to rescue the fish trapped under a collapsed building.

Au cœur du chaos de la guerre, un jeune garçon et son poisson tentent de s'échapper. Mais une explosion soudaine les sépare, laissant le garçon dévasté alors qu'il lutte pour sauver son poisson, piégé sous les décombres.

XIKN'AL



RALF MOUSSA

2025
15 min
LEBANON,
SWEDEN

In Arabic with
English subtitles

رايت واينارد، ميكانيكي طائرات سابق، يقضي يومه بين حطام الطائرات المختلفة التي سقطت في حرب دارت رحاها في مستقبل ذي طابع قديم مألوف. هل سينجح واينارد في حل تجربته الغامضة من خلال مراقبة إشارة التقطها عبر الراديو؟

Wright Waynard is a former plane mechanic. He spends his day between the different fallen planes from a war that took place in a retro future. Monitoring a signal he caught by radio, will Waynard nail his ambiguous experiment?

Wright Waynard est un ancien mécanicien aéronautique. Il passe ses journées au milieu d'épaves d'avions, vestiges d'une guerre survenue dans un univers rétro-futuriste. Alors qu'il surveille un signal capté par radio, Waynard parviendra-t-il à mener à bien son expérience aux contours incertains ?

IN COLLABORATION WITH THE SOUND OF Henrik Meierkord

AWARDS OFFERED

The directors of two winning short films will be offered the opportunity to travel to key international cinema events in Europe: an invitation to the International Short Film Festival Oberhausen, courtesy of the Goethe-Institut Libanon, and an invitation to a film festival in France, courtesy of Institut français du Liban.

A LONG GOODBYE



KATE VOET, VICTOR MAES

2025
35 min
BELGIUM,
LUXEMBOURG,
NETHERLANDS

In English, Dutch

في هذه التجربة التفاعلية للواقع الافتراضي والمُصممة بتقنية الرسوم المتحركة، نعيش تجربة آيدا، عازفة بيانو تبلغ من العمر ٧٢ عاماً وتتعايش مع الخرف.

In this animated, interactive VR experience, we walk in Ida's shoes, a 72-year-old pianist living with dementia.

Dans cette expérience de réalité virtuelle interactive et animée, nous nous glissons dans la peau d'Ida, une pianiste de 72 ans atteinte de démence.

CAST Elizabeth Counsell, Richard Wells, Marlies Heuer, Derek de Lint
AWARDS Agog Immersive Impact Award - SXSW Film Festival 2026/
Immersive Achievement Prize, Venice Immersive - Venice Film Festival 2025/
Golden Alexander, Immersive/VR Competition - Thessaloniki Film Festival 2025
EU SUPPORT Creative Europe MEDIA

THE DOLLHOUSE

LA MAISON DE POUPEE

CHARLOTTE BRUNEAU,
DOMINIC DESJARDINS

2025
25 min
LUXEMBOURG,
CANADA

In French / English

في عالم الورق المتكشف في بيت الدمى، تستخدم طفلة صغيرة قوة اللعب لفك تشابك ذكرياتها المضطربة.

In the unfolding paper world of The Dollhouse, a little girl uses the power of play to untangle her troubled memories.

Dans un monde de papier qui se déplie, une petite fille utilise le jeu pour démêler ses souvenirs qui la hantent.

CAST Sarah Vergès, Claire Cahen, Ellie Todd, Rebecca Maiese
AWARDS Immersive Competition - Festival de Cannes 2025/
Nominated for Best Immersive Work - Lëtzebuerger Filmpräis 2025

DOULA الداية

CHADI YOUNES



SUN 11 OCT
18:00

2026
20 min
LEBANON
Co-produced
with UK
WITH Fondation
Liban Cinema &
Film London

In Arabic with
English subtitles

«الداية» هو فيلم خيال علمي تدور أحداثه في مستقبل قريب، يستكشف عنف الأنظمة التي تتخفى وراء قناع «الإحسان»، والتمن الباهظ للأمان. في لبنان أنهكته الحروب، تسعى امرأة حامل تدعى سارة إلى حماية نفسها و جنينها من مخاطر الولادة، فتستدعي قابلة هجينة بشرية-آلية (سايبورغ) من دولة تكنو-إقطاعية مجاورة. لكن سارة تكتشف أن مساعدة القابلة ليست بلا شروط، وأن ثمن الأمان قد يكون خسارة ما هو الأهم.

DOULA is a near-future sci-fi that explores the violence of 'benevolent' systems and the cost of safety. In a war-ravaged Lebanon, a pregnant woman named Sarah protects herself and her unborn baby from the risk of childbirth by summoning a trans-human Doula from a neighbouring techno-feudal state. But Sarah discovers that the Doula's help is conditional and that the price of safety may be losing what matters most.

Doula est un film de science-fiction qui interroge la violence tapie au cœur des systèmes sécuritaires et le prix humain de la sécurité qu'ils promettent. Dans un Liban ravagé par la guerre, Sarah, enceinte, fait appel à une Doula transhumaine venue d'un État techno-féodal voisin, où la technologie promet de rendre l'accouchement sans risque. Mais derrière cette promesse, Sarah découvre peu à peu un système qui exige de prendre le contrôle pour garantir la sécurité. Ce qui devait être un refuge devient une menace, et protéger son enfant signifie bientôt choisir ce qu'elle est prête à sacrifier pour rester libre.

***In the presence of the film team**

CAST Isabelle Zighondi, Elie Mitri, Bernadette Houdeib, Albert Semaan

DOULA: WHERE FILMMAKING MEETS AI AS A CREATIVE TOOL

Q&A DISCUSSION WITH CHADI YOUNES AND ROLLY DIB
MODERATED BY KARIM NASR

يعقب عرض فيلم «الداية» للمخرج شادي يونس جلسة أسئلة وأجوبة تتناول الاستخدامات العملية للذكاء الاصطناعي في صناعة الأفلام والتحديات المرتبطة بها، بدءاً من مراحل التصوير والتطوير البصري ووصولاً إلى مرحلة ما بعد الإنتاج. كما سيبحث النقاش في مدى قدرة هذه الأدوات على مساعدة صناع الأفلام اللبنانيين في التعامل مع القيود الإبداعية والتقنية والميزانيات المحدودة، مع طرح تساؤلات حول قضايا التمثيل، والحرية الفنية، وحقوق التأليف، ومستقبل السينما.

The screening of Doula by Chadi Younes will be followed by a Q&A exploring the practical uses of AI in filmmaking and the challenges that come with it, from shooting and visual development to post-production. The discussion will also look at whether these tools can help Lebanese filmmakers navigate creative, technical and budgetary constraints, while raising questions around representation, artistic freedom, authorship and the future of cinema.

La projection de Doula de Chadi Younes sera suivie d'un échange sur les usages de l'IA dans la création cinématographique, de la conception visuelle à la post-production. La discussion abordera également la manière dont ces outils peuvent répondre aux contraintes créatives, techniques et budgétaires des cinéastes libanais, tout en questionnant la représentation, la liberté artistique, l'auteur et l'avenir du cinéma.

YAP ANIMATION WORKSHOP

٩ - ١٠ تشرين الأول ٢٠٢٦
9-10 OCTOBER 2026 - METROPOLIS CINEMA (MAR MIKHAEL) سينما متروبوليس (مار مخايل)

في إطار الدورة الثلاثين لمهرجان السينما الأوروبية في لبنان، تقام ورشة تحريك بالإشتراك مع «منصة الرسوم المتحركة للشباب». تتيح هذه الورشة للمشاركين التعرف إلى أساسيات الرسوم المتحركة، واكتساب المهارات والتقنيات اللازمة لصنع مقاطع قصيرة متحركة. على مدى يومين، سيعمل المشاركون على ابتكار مشاهد متحركة، من تصميم الديكورات والمشاهد، إلى تحريكها صورةً تلو الأخرى. الورشة مجانية ومفتوحة للبالغين من عمر ١٢ إلى ١٤ عامًا، بتسيير فادي سرياني. (التسجيل مسبقاً ضروري).



فادي سرياني هو فنان رسوم متحركة وكاتب ومخرج لبناني. تستكشف أعماله فن السرد القصصي عبر الرسوم المتحركة، حيث يمزج بين القضايا الاجتماعية ولغة بصرية شاعرية. يُعد فادي مؤسس «منصة الرسوم المتحركة للشباب» (YAP)، وهي مبادرة تعليمية تهدف إلى تمكين الشباب في لبنان ومنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا من خلال فن الرسم المتحركة وصناعة الأفلام.

In the framework of the 30th European Film Festival in Lebanon, an exciting animation workshop will be held in partnership with YAP (Youth Animation Platform), allowing young participants to learn about the vast and creative world of animation, and acquire technical skills needed to create small animated clips! Over 2 days, participants will put their creativity into practice, experimenting with different techniques and working together to create short animated videos. The workshop is free and open to youngsters aged 12-14. Pre-registration required. The workshop will be given by Fadi Syriani.

Dans le cadre du 30ème Festival du cinéma européen au Liban, un atelier d'animation en partenariat avec YAP (Youth Animation Platform) aura lieu, permettant aux jeunes participants de découvrir l'univers vaste et créatif de l'animation et d'acquérir les compétences techniques nécessaires pour créer leurs propres petits clips animés !

Les participants passeront à la pratique en créant leurs propres séquences animées, de la conception des scènes et des décors jusqu'à leur animation, image par image. L'atelier est gratuit et ouvert aux jeunes de 12 à 14 ans. L'atelier sera animé par Fadi Syriani. (Pré-enregistrement requis).



Fadi Syriani is a Lebanese animator, writer, and director. His work explores storytelling through animation, combining social themes with poetic visual language. Fadi is the founder of the Youth Animation Platform (YAP), an educational initiative dedicated to empowering young people across Lebanon and the MENA region through animation and filmmaking.

Fadi Syriani est un animateur, scénariste et réalisateur libanais. Son travail explore la narration par le biais de l'animation, mêlant thématiques sociales et langage visuel poétique. Fadi est le fondateur de la Youth Animation Platform (YAP), une initiative éducative visant à autonomiser les jeunes du Liban et de la région MENA grâce à l'animation et à la création cinématographique.

POSTER EXHIBITION

استكمالاً لنجاح معرض ملصقات الأفلام الذي نُظّم عام ٢٠١٩ ضمن فعاليات الدورة الخامسة والعشرين لمهرجان السينما الأوروبية في لبنان، يُنظّم في إطار هذه الدورة الجديدة معرضاً للملصقات. خلال دعوة مفتوحة، تفتّ دعوة فنانين ومصممي جرافيك ومصممي ملصقات لتقديم تصاميمهم الجديدة لأفلام أوروبية بارزة من اختيارهم. يهدف المعرض إلى تسليط الضوء على فن تصميم ملصقات الأفلام كأداة إبداعية وسردية مؤثرة، تُمكن الفنانين من التعبير عن رؤيتهم الشخصية للفيلم.

Building on the success of the Film Poster Exhibition organized in 2019 for the 25th edition of the European Film Festival in Lebanon, this 30th edition will feature a new Poster Exhibition. Through an open call, visual artists, graphic designers, and illustrators were invited to create original reinterpretations of posters from acclaimed European films. The exhibition aims to highlight the art of film poster design as a powerful creative and narrative tool, allowing artists to express their personal vision of a film.

Suite au succès de l'exposition d'affiches de films organisée en 2019 à l'occasion de la 25e édition du Festival du film européen au Liban, le festival renouvelle l'expérience pour son 30e anniversaire. À travers un appel à projets, artistes visuels, graphistes et illustrateurs ont été invités à revisiter les affiches de films européens emblématiques et à leur offrir un nouveau regard. Chacun s'est ainsi emparé d'une œuvre pour en réinventer l'image, l'atmosphère ou l'univers, à travers une création originale et personnelle. Cette exposition célèbre l'affiche de cinéma comme un art à part entière : un premier regard posé sur un film, une image qui suggère, évoque et raconte, et qui ouvre parfois une autre porte vers l'œuvre. D'une affiche à l'autre, les films se découvrent ainsi sous un jour nouveau, au croisement du cinéma, du graphisme et de la sensibilité de chaque artiste.

Selected Posters by

Adam Zorkot
Ali el Hajj Moussa
Christabel Najjar
Cyma Chehab
Cynthia Mouannes
Eliana Abou Chabke
Joude Abou Hamdan
Joudi Mourad
Lea Chamaa
Lya Chidiac
Marielle Menassa
Marwa Bou Ghanem
Maya Akiki
Mira el Hussein
Rama Shibli
Selena Tabet
Zeina Eid

TICKETS

FILM SCREENINGS AT METROPOLIS CINEMA:

500,000 LBP

STUDENT PRICE FOR FILM SCREENINGS:

400,000 LBP

AVAILABLE ONLY AT THE CINEMA

CINÉ-CONCERT:

900,000 LBP

VR EXPERIENCE:

FREE ENTRANCE

REGISTRATION REQUIRED.

BIRTHMARK AT CINÉMA MONTAIGNE - INSTITUT FRANÇAIS DU LIBAN:

FREE ENTRANCE

REGISTRATION REQUIRED.



MEDIA PARTNERS



FOR MORE INFO: @EUNLEBANON